



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九三年一月二十一日
星期四

目錄

頁

刑事罪行(酷刑)條例本月起生效	一
農曆年初二煙花匯演海事處安排特別措施	一
李熙瑜表揚救人漁民	三
港督在電台及電視發表農曆新年賀辭	五
港燈擬在深灣敷設海底電纜	五
本港再有七人受愛滋病毒感染	六
九四至九五年選舉安排建議集錄發表	七
易誠禮在瑞典發表演說	七
元朗區排水渠道工程獲批准	九
憲報刊登九三年核數(修訂)條例草案	九
防干擾裝置預防咪錶受干擾	十
外匯基金運作	十一
蘭桂坊調查事件工作進度公布	十二
愛滋病資料供決策人士參考	十三

刑事罪行（酷刑）條例本月起生效

刑事罪行（酷刑）條例今日（星期四）在憲報刊登，並開始生效。該條例使聯合國「禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約」得以實施。

政府發言人表示，有關的條例草案早於去年二月十九日在立法局進行三讀。但生效日期則有待將有關的聯合國公約引伸至香港。

其後，英國政府於去年十二月八日正式通知聯合國秘書長將該公約引伸至香港及百慕達。而該公約隨即於本年一月七日於上述兩地生效。

根據該條例，任何公務人員或以公職身分行事的人，如在執行公務或本意是執行公務時，蓄意使他人受到肉體上或精神上的劇烈痛楚或痛苦，即觸犯了施行酷刑罪。

發言人說：「根據該條例，其他人士在任何公務人員或以公職身份行事的人的唆使、同意或默許下對他人施行酷刑，亦屬違法。」

建議中施行酷刑的最高刑罰是終身監禁。

他說：「執法人員在維持治安時或會使用合理武力而令他人受到痛楚或痛苦，為免這種行為被視為施行酷刑罪行，該條例將容許被告在某些情況下以「合法權限、理由或解釋」作為辯護。」

該條例亦提供引渡施行酷刑者及涉嫌施行酷刑者的法律渠道。

— 完 —

農曆年初二煙花匯演

海事處安排特別措施

政府將採取特別海上交通安排，以配合星期日（一月二十四日）舉行的農曆新年煙花匯演。

海事處高級海事主任（中區）盧國泰今日（星期四）說：「海事處去年亦有實施特別海上交通安排措施，結果十分理想，今年的安排將會如九二年的大致一樣。」

他說：「所有船隻的船主、船長和操作員應繼續留意所有基本守則及指引，並且特別留意海上安全。」

盧國泰指出：「海上安全其中一個重點是速度。因此，我們建議在（星期日）一月二十四日晚上七時四十五分至九時這段時間，所有在維多利亞海港範圍內航行的船隻，都須以一般不超過五海里時速的安全速度行駛。」

他說：「在海港內市民的安全固然重要，但我們亦須使市民能與眾同樂，欣賞到煙花匯演。」

他強調：「因此，我們必須在海上安全和令到市民能欣賞到煙花匯演兩者之間達致可接受的平衡。」

盧國泰呼籲所有船隻的船主、船長和操作員當晚在維多利亞港內行駛時注意有關航行規例，採取一切有關安全預防措施，尤其要自律，並為其他船隻使用者着想。

他又說：「雖然煙花匯演主要是希望每位市民都能欣賞到，但船隻方面仍須顧及到海上安全，切勿超載。」

「一月二十四日當晚，水警、海事處和消防處人員將於煙花匯演期間，特別在海港中心區域巡邏，協助船隻的船長、船主和操作員。」

「所有船長、船主和操作員均須遵從巡邏船上人員的指示和勸喻。」

盧國泰同時並指出當晚七時四十五分至八時四十五分一段時間，所有駛經海港中部的小輪將暫停服務。

有關煙花匯演的特別海上交通措施詳情已印製在海事處公告，並且已分發給有關人士。

一月二十四日的煙花匯演海上特別交通安排重點節錄如下：

* 由晚上七時四十五分至九時，所有船隻在介乎青洲與鯉魚門之間維多利亞海港航行時，須以一般不超過五海里的安全時速行駛。其間所有船隻需有適當瞭望。

* 由晚上七時四十五分至八時四十五分，所有駛經海港中部的小輪將暫停服務。

* 由下午二時至晚上九時，用以放煙花的躉船四週範圍將列為禁區。在這期間，除水警、海事處和消防處的巡邏艇、參與今次煙花匯演的船隻及經海事處處長批准的船隻外，所有船隻均不准駛進上述禁區。

* 小型船隻，特別是那些沒有甲板的船隻之船長、船主和操作員，最好避免在晚上七時至九時期間將船隻駛進或停留在海港中部範圍內。在海上交通高密度的範圍內，這些船隻較易受到大型船隻所造成的浪花衝擊，而不易被較大型的船隻察覺。

* 港島中區和灣仔區，以及九龍尖沙咀區的公眾碼頭和登岸石級由晚上六時至八時三十分暫停使用，以便控制陸上人群。

* 觀看煙花匯演的遊覽船隻須停泊在禁區的東面。

* 添馬艦東北偏東約半海里將設置臨時無點亮燈繫船浮泡，以方便發放煙花的躉船繫泊。繫船浮泡將於明日（星期五）放置，駛經該處的船隻須小心駕駛。

一九九一年二月十八日年初二煙花匯演當晚，一艘渡輪「民來」號與一艘遊艇「LONG BOAT」在維多利亞港相撞，事後海事處成立了一個海事管制小組，研究能否就日後舉行煙花匯演和其它引致遊艇集中在維多利亞海港的情形作出船隻管制措施。

該小組在一九九二年十二月作出多項就舉行煙花匯演期間和事前事後的海上交通管制的建議。這些建議並且已被海事處處長苗學禮接納。

— 完 —

李熙瑜表揚救人漁民

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期四）表揚三名於去年在本港兩宗沉船意外中救人的漁民。

該兩名漁民，陳蓮友（五十三歲）及馬澤貴（五十五歲）於去年十一月二十七日不顧危險，拯救在一艘翻沉漁船上的四名漁民。

該日上午七時，他們發現在西貢布袋澳對開海面，四人在一艘正在下沉的漁船上，他們於是分乘機動木船趕往參加拯救行動。

在短短的十分鐘內，他們到達出事漁船附近，並在其下沉前一把船員救起。

另一宗意外於去年十一月二十六日上午六時三十分發生，當時四十九歲的梁樹洪於萬山群島捕魚後，正駕駛蝦拖回港。但當駛至中國水域近文尾州時，看見五人在一載浮載沉舢板上高聲求救。

梁樹洪於是先把五人救上蝦拖，然後再往附近小島救起其他九人。該九人較早時於漁船擱淺沉沒後自行游上該小島。

今日在香港仔魚類批發市場舉行的魚類統營處周年頒獎典禮上，李熙瑜特地表揚三名漁民救人的英勇行為，並頒發銀盾以資鼓勵。

另一方面，在檢討魚類統營處過去一年工作時，身兼統營處處長的李熙瑜指出，魚類統營處將與漁農處繼續合作謀求開拓新的魚場。

他說：「為了協助漁民能在鄰近國家水域進行持牌捕魚，漁農處去年已成功與越南及菲律賓有關部門接洽，並進一步了解在其水域捕魚的條件及所須遵守規則。」

此外，魚統處在去年底又為漁民組織海外漁業考察團前往新加坡及澳洲，參觀九二年亞洲漁業展覽會，當地的漁市場，漁業機構，魚產批銷及加工設備等，吸收該兩地漁業的先進技術和管理經驗。

李熙瑜指出，在過去一年，魚統處繼續簡化市場銷售程序，提高批發服務水平，為漁民開拓更大的銷售網絡，和爭取更佳的利潤。

此外，魚統處並繼續和警方聯手取締非法批售海魚活動，去年成功檢控的個案共五十八宗，犯者都被判罰款及充公魚貨。

李熙瑜強調，為了發展本港漁業及協助漁民提高生產效率，魚統處和漁農處繼續為漁業界提供多方面的服務。在過去一年魚統處貸款基金共貸出一千四百多萬元幫助漁民應付業務上的需要。

在職業訓練方面，漁農處繼續開辦無線電話班，漁船船主及輪機員訓練班和遠洋作業加簽課程訓練班，給漁民提供遠洋作業所需技能和知識。

此外，魚統處的海洋魚類獎學基金，去年共發出三十九萬一千元獎助學金，協助四十八名中學及專上學生。

在今日頒獎禮上，李熙瑜頒發證書給第五屆捕魚作業本地輪機員加簽課程的六名畢業生。

此外，李熙瑜夫人也頒發獎項給去年獲得分區捕魚冠軍的二十二名漁民。其中六名在五種捕魚方法分別被選為全港冠軍而獲頒額外獎項。

港督在電台及電視發表農曆新年賀辭

港督彭定康明日(星期五)農曆大除夕發表新年賀辭。

電視及電台播放賀辭的安排如下：

	日期及時間
電視台	星期五(一月二十二日) 星期六(一月二十三日)
無線電視翡翠台	約下午六時二十分
亞洲電視本港台	約下午六時五十五分
無線電視明珠台	約下午七時三十五分
亞洲電視國際台	約凌晨二十分
電台	約下午八時二十五分
香港電台第一、二、五台(中文)	下午七時
香港電台第三台(英文)	下午六時三十分
商業電台第一台(中文)	下午六時三十分
商業電台第二台(中文)	下午六時零五分
商業電台(英文)	下午六時零五分
新城電台(新聞)	下午六時
(金曲台)	下午六時
(勁歌台)	下午六時
	下午一時
	下午十二時二十分
	約上午八時零五分
	上午九時

— 完 —

港燈擬在深灣敷設海底電纜

政府擬簽發一張許可證予香港電燈有限公司，以便在深灣／香港仔海峽敷設約五百五十米長的海底電纜，供電予兩艘海鮮舫。

工程將在獲授權後展開，需時約兩個月完成。

受工程影響的土地範圍在今日(星期四)出版的憲報政府公告中已有載明。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在三月二十日或該日前向屋宇地政署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱蒙受影響的情況。
該公告中英文版及有關圖則第MH四七〇二號已張貼在該處附近的告示板。

此外，各界人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處、香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十樓港島南區地政處、香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心，以及香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號舖南區政務處，查閱該圖則。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購該圖則。

— 完 —

本港證實再有七人受愛滋病病毒感染

上月本港再有七人，包括六名男子及一名女子接受愛滋病病毒抗體檢驗後，發現呈陽性反應，使本港受愛滋病病毒感染的人數增至三百三十七人。

衛生署顧問醫生（特別預防計劃）李瑞山今日（星期四）在愛滋病新聞簡報月會上說，另有一名受愛滋病病毒感染的人士在上月證實患上愛滋病。

目前，本港證實有七十三宗愛滋病個案，其中四十七名患者已經逝世，另外二十六人則正在接受輔導及治療或已經離港。

在三百三十七名受愛滋病病毒感染的人士當中，六十一人是血友病患者，二百三十六人是經由性接觸而染上，七人是靜脈注射毒品者，三人則是在一九八五年前因輸血而受感染，當時仍未有愛滋病病毒抗體檢驗。

其餘三十名受愛滋病病毒感染人士，因資料不足而未能界定如何受到感染。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對二十五萬七千四百三十三個血液樣本進行愛滋病病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病病毒抗體檢驗。

直至上月為止，該中心共化驗了一百一十八萬五千零五十四個血液單位，其中二十六名捐血者呈陽性反應。

九四至九五年選舉安排建議集錄發表

政府今日（星期四）公布一本有關一九九四至九五年選舉安排建議的集錄供有興趣的人士閱覽。該集錄收錄了自去年十月七日港督在立法局發表施政報告以來政府收到有關九四至九五年選舉安排的六十五份建議。

政府發言人今日宣布上述消息時表示，長達四百多頁的集錄將呈交行政局及立法局議員，亦會送交市政局、區域市政局、區議會和集錄中各界建議的作者。

集錄亦會在農曆新年後放置在各區政務處及公共圖書館供市民查閱。

港督在施政報告中強調，他提出的是建議而非定案，他希望這些建議將成為對話及辯論的基礎。

發言人說：「自從建議於去年十月七日公布後，港督曾諮詢各主要政治團體及政黨。同時，政府亦收到多份意見書，對一九九四至九五年選舉安排提出各種建議及意見。」

集錄將這些建議原文照登，至於未經作者同意發表的建議，則不包括在集錄內。

立法局、市政局、區域市政局及區議會有關港督建議的討論亦不包括在內，因為這些討論是公開記錄，可供市民查閱。

此外，曾在報章及刊物發表的評論及意見亦不包括在集錄內，除非這些評論及意見曾另外提交政府。

發言人說，出版該集錄的目的是使立法局議員及市民在研究政府有關一九九四至九五年選舉草擬法例時有一本方便的參考資料。

集錄出版後，預計仍會收到其他意見。如獲作者同意，這些建議將呈交立法局議員。

易誠禮在瑞典發表演說

香港政府駐英辦事處專員易誠禮今日（星期四）在瑞典斯德哥爾摩向當地商家、工業家及銀行家致辭時表示，亞洲的經濟發展蓬勃，香港能為投資者提供機會。

易誠禮在香港貿易發展局舉辦的亞洲—太平洋研討會上表示，瑞典和香港的雙邊貿易可以進一步發展的地方很多。

去年首十個月瑞典—香港貿易較九一年同期增加百分之二十五。在一九八一至一九九一年期間，由瑞典進口香港的貨品，主要是機械產品，每年平均增加百分之十五，而九一年香港出口瑞典的貨品有百分之七十二是成衣及衣飾配件。

易誠禮說，中國經濟正急劇發展中，香港是世界上前往中國的通道，因此在開拓中國市場上扮演著重要角色。

他補充說：「一九九二年上半年，中國工業生產增長百分之十八，而國民生產總值增加百分之十一。廣東省的同類數字增幅更高，分別為百分之二十七及百分之十三，中國經濟預料在未來十年內每年增長百分之八至九。」

在過去五年，香港與中國的貿易每年平均增長百分之三十，一九九二上半年的貿易總值為港幣二千八百五十億元。

由於香港處於亞太區一個策略性的位置，去年更有百分之六的經濟增長；所以香港在世界前所未有的快速工業革命中佔有利地位。

易誠禮說：「經濟合作與發展組織在最近的報告中指出，世界經濟力量於未來半個世紀將勢必從西歐及北美轉移至遠東，現在遠東地區的生產量約佔全球總產量的四分之一，至二〇一〇年將增至三分之一，經濟合作與發展組織更曾預計於二〇四〇年將達至二分之一。」

易誠禮又表示，在東亞和中國這具潛力的經濟背景下，香港展開了極大規模的基建計劃—興建新機場。

「我們已經批出價值超過三百億元的合約，相等於整個工程合約的三分之一左右。」

談及香港未來的政治發展，易誠禮指出香港與中國在經濟上存在著一種互相依存的關係。同時，他亦強調基本法對於一九九七年後維持香港現有生活方式五十年不變的重要性。

在兩日的訪問行程中，易誠禮將在瑞典外交部會見秦碧達女士（她曾任瑞典駐香港總領事館領事），並會出席瑞典香港工商協會的農曆新年晚宴。

元朗區排水渠道工程獲批准

港督會同行政局已授權在后海灣內灣及山青河約九十八公頃的前濱及海床範圍內進行排水渠道工程。

工程涉及闢設一條航道、興建泄洪道及混凝土防洪渠以紓緩元朗區的水浸問題。有關項目是元朗及錦田主要排水渠道計劃的部份工程。

工程將於八月動工，需時約四年完成。

受工程影響的範圍已在今日（星期四）出版政府憲報的授權公告有所說明。

任何人士如認為有關工程將有損其於前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可以在一九九四年一月二十日或該日前以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

公告連同有關圖則，現存於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及新界元朗青山公路二六九號元朗政務處大廈元朗政務處，供各界查閱。

屋宇地政署測繪處同時接受訂購該圖則。

憲報刊登九三年核數（修訂）條例草案

政府今日（星期四）宣布，核數條例中有關「總督所出任的立法局主席」的字眼將作技術上修改。

政府發言人表示，根據今日在憲報刊登的一九九三年核數（修訂）條例草案，「總督所出任的立法局主席」的字眼將改為「立法局主席」。

這些字眼在核數條例中有關核數署署長審核及提交一些財政報告的部分中出現。

發言人說：「由於港督將不再是立法局主席，因此有需要修改這類字眼，該條例所涉及的原則和宗旨則保持不變。」

僱員再培訓條例亦有「總督所出任的立法局主席」的字眼，在同樣情況下出現，因此亦會相應作出修訂。

該修訂條例草案將於二月十日提交立法局。

防干擾裝置預防咪錶受干擾

自停車收費錶安裝咪錶反干擾器後，市民已不能用硬物干擾咪錶。

該裝置由運輸署一名二級運輸監督陳炳民設計。他現時是該署港島泊車事務部咪錶維修工場主管。

他回憶設計該裝置的過程時說，咪錶損壞數字高是促使他深入研究預防咪錶受干擾的主要因素。

經檢查該等壞錶後，他發現咪錶一經干擾，其時間掣已開動，可是卻沒有錢幣收到。

在正常情況下，咪錶使用者須先入硬幣，才可轉動錶上的時間掣。整個咪錶的設計主要包括一個錢箱及時間掣和發動盤。

可是有些不法份子利用鋸片或其他硬物插入錶內，轉動時間掣。這不但損壞咪錶，更增加維修組的工作和令市民不便。

陳炳民說他試驗各種方法以防止這類硬物干擾咪錶。

在工場不斷試驗後，他發覺在咪錶內裝上一反干擾圈及一特別設計之鐵片，可完全將時間掣封密，使其他硬物諸如鋸片等不能插入，從而防止硬物干擾。

該反干擾器曾由機電工程師測試，並證實可有效防止對時間掣及咪錶造成干擾。全港共有一萬三千個位於街道上的泊車咪錶現已裝置該反干擾器。

運輸署助理署長李樹榮在談及陳炳民的創作時表示其主動精神和才智是值得嘉獎和鼓勵的。

他說：「因此，本署向公務員事務科推薦其設計爭取公務員建議獎勵計劃的獎項。」

李樹榮指出，自一九九一年採用該反干擾器以來，所有街道泊車咪錶的效能大為提高。投訴泊車咪錶個案由一九九〇年的十四萬二千宗驟降至一九九一年的九萬九千宗。

他說：「根據道路交通（泊車）條例，任何干擾泊車儀器的人士可被判最高罰款五千元及入獄三個月。」

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年一月二十一日

		百萬元計

開市戶口結餘		一八〇〇
流動資金調節機制償還款額		減三〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		一五〇〇
今日淨注資／抽離款額		無
流動資金調節機制今日運作效果		無
收市戶口結餘		一五〇〇
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 114.4 *+0.1* 21.1.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	三點一六厘
一個月屆滿	三點一五厘
三個月屆滿	三點二九厘
六個月屆滿	三點六二厘
十二個月屆滿	四點二三厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十三個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇一點六	四點四二厘
十六個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇一點五	四點六三厘
十九個月	二四〇八	四點三七五厘	九九點二四	四點九四厘
二十二個月	二四一一	四點六二五厘	九九點二六	四點一二厘

總成交額

一百一十四億七千六百萬元。

—完—

蘭桂坊調查事件工作進度公布

直至一九九三年一月二十一日(星期四)下午四時三十分蘭桂坊事件調查小組已進行之工作包括：

- (一) 進一步研究由警方提供的證供。
- (二) 研究下列文件：
 - (i) 大除夕及新年當日的公共交通安排；及
 - (ii) 蘭桂坊內的樓宇。
- (三) 繼續研究警方提交有關「一九九二年十二月三十一日大除夕蘭桂坊事件」的報告。
- (四) 為進一步進行公開聆訊作出初步的安排。

—完—

愛滋病資料供決策人士參考

愛滋病教育及宣傳委員會將會為決策人士及社區領袖編製一套詳盡的參考資料。

愛滋病教育及宣傳委員會委員及宣傳工作小組召集人徐尉玲今日（星期四）表示，這套資料可以讓本港的高層決策人士更有效掌握愛滋病的最新發展情況及就愛滋病對本港社會造成的影響有更深切的認識。

徐尉玲又表示，愛滋病教育及宣傳委員會已經原則上通過主辦一連串以公立及私營機構的社區領袖、決策者為對象的活動，以鼓勵社會大眾協力預防愛滋病，而編製這套參考資料便是其中一項工作。

徐尉玲又補充說，委員會已發函邀請國際馳名的愛滋病研究專家，來港主持講座及研討會，以討論愛滋病在醫學方面及社會經濟角度所造成的影響。

她認為我們可以從這些專家的經驗汲取知識。

在談及委員會未來新一年的宣傳策略時，徐尉玲表示工作小組為了消除社會人士對愛滋病普遍持有冷漠及與己無關的態度，因而計劃繼續強調接觸群眾的策略，並會不斷參加其他地區團體舉辦的嘉年華會及展覽會，以廣泛傳達預防愛滋病的信息。

徐尉玲說委員會本年特別在維園花市設立年宵攤位，目的也是讓廣大市民在歡渡春節的同時，仍會關懷愛滋病患者。參觀攤位的市民，都會獲贈紅封包及寓意身體健康的對聯。

愛滋病教育及宣傳委員會將參加市政局在二月二十一日在維園舉行的健康教育嘉年華展覽。

徐尉玲表示，為了方便社會人士知悉有關預防愛滋病的教育及宣傳活動，愛滋病教育及宣傳委員會與其他機構聯絡／印製與預防愛滋病有關的活動一覽表，並定期出版。

她預期首次出版日期是本年五月。

她又呼籲本港任何團體，如有意籌辦預防愛滋病活動，請與政府新聞處宣傳事務組孔祥榮聯絡，提供各項活動資料，以便列入活動一覽表內。聯絡電話：八四二八八四二。